
AN ALLEGORY FULL OF TRUTH.

Those not sufficiently intimate in their contact with Esperanto as a living language, employed to embody the living thoughts and emotions of living people, sometimes wonder why it is that, among all the many attempts or proposals for a created international language, Esperanto alone has survived and grown, in spite of opposition and indifference, in spite of human frailties among its supporters, in spite of wars and even the direct hostility of the strongest military dictatorship in the world. Have there not been others beside Dr. Zamenhof who have devised languages for whose alleged advantages in one or another point they can put up some plausible argument? What about the language devised by De Beaufront and given a name which proclaimed it the "offspring" of Esperanto? What about the language proposed by Professor Peano? Or the other "languages" entered in the contest for world acceptance by Jesperso, by De Wahl, by De Saussure and others? To a degree not often realized, the answer lies in the difference between a lifeless wax figure, however comely and beautifully shaped, and an organic body breathed into by the breath of life. The Biblical book of Genesis, in its second story of Eden, says: "And the Lord God formed man of the dust of the ground and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul." Transferring this analogy, we may form our own parable to apply to Esperanto. Those other proposals for an international speech have been the cleverly contrived plans of ingenious intellects. In the realm of intellectual arguments, the students of the problem of a constructed international language may debate such questions as these: whether the Esperanto supersigned letters are a drawback or an embellishment and convenience; whether word-roots in an international language should be all from Latin sources, or only the majority; whether the accusative case of nouns is a necessity, having a value in freedom and expressiveness outweighing the effort needed to become accustomed to its use; even whether there ought to be any grammatical endings at all, since thought can somehow get expressed without them, (as in the Pidgin English of the Far East, or in Professor Peano's "Latin without inflections.") On such and kindred points, the partisans of one or another theory are wont to propose their arguments, weigh the supposed advantages of one detail and the supposed disadvantage of another detail, -- always on the theory that if the body of a language could be worked into a form which to them (doubtless not to others!) appears "perfect," then it would of itself take on life and would preempt the field of international communication, to the exclusion of the international auxiliary language already occupying the field. But what is overlooked in all this is that Esperanto long ago became vividly alive, through the labors and sacrifices of a multitude of devoted people who put their own life into it, -- who put it vitally into use, and who in the process of trial and error quickly found out which, among the countless possible combinations of the roots and affixes with which Esperanto was provided from its birth, are the most practical and helpful to repeat in continual use. Moreover, the users of Esperanto, by expressing through it their inmost yearnings and passions, have made it in fact a hallowed thing, a creation having traditions, ideals, and a clientele bound to it by ties of loyalty. Details of the language have not been the vital thing which mattered. Moreover, they tend by natural process to settle themselves. Some people have criticized the supersigns as a superfluity and a hindrance; but Esperantists like them and keep on using them, (even though Zamenhof himself gave permission to use the letter "h" instead, if more convenient.) In abstract logic there is no reason why one might not write such forms as "laŭdatus" instead of "estus laŭdata;" (occasionally some poet has done it!) but Esperantists in general do not like these condensed forms, and so they have not come into use. Just the same, Esperanto not merely lives, it lives and grows within itself. Some turns of expression and some elements of style will change a little from decade to decade, through the process of natural selection, as must occur with any living language. But Esperanto will never need to be basically revised from root to branch, nor will it need to be uprooted and some other linguistic tree be planted in its place -- on the unproven hope that it may live. Esperanto already has proven its right and ability to live. That is enough. Or -- to bring back out metaphor from the world of trees to the animal world, where we started -- no proposed auxiliary language other than Esperanto has passed beyond the stage of being a body of theory, waiting -- but thus far waiting in vain -- for some living power to breathe into its nostrils the "breath of life."

CHICAGO ASKS FOR A PLACE IN THE SUN. And it stands a good show through the "Esperantist" with Oliver B. Collier as editor. All who were at Lima will remember Collier as the very efficient publicity man, who stenotyped the proceedings, and had them printed in the local papers. The new publication will revive interest in Nia Afero in the Chicago District and surroundings. Mr. Collier hands out bouquets to the Lima and Cleveland groups for their very fine work at the 33rd, calling special attention to the use of "SONGS" as builders and holders of interest. He holds "Open House" for Esperantists in his home at 148 W. Huron St., Friday evenings, and extends a general call to "JOIN THE EANA". VIVU OLIVER B. COLLIER.

Esperanto News 'Thrills' Once Netherlands Teacher

By RUSSELL ASLESON

Mrs. Paul Nuss, 2111 University avenue, was really excited.

"You can imagine my surprise," she said, "when a few days ago I picked up my Herald and before I was really aware of it, I was reading a story that started out in Esperanto, which I used to teach in the Netherlands."

She waved a clipping telling of the visit in this territory of George A. Conner, Esperanto consul in New York, who formerly lived at Spanish, N. D.

THRILLED BY TALK

She got in touch with Conner and when he telephoned from Crookston, Mrs. Nuss exclaimed "It was one of my greatest thrills to hear someone speak to me in Esperanto again. For the past three years I had been out of touch with anyone who spoke it."

Esperanto—if you don't know—is a synthetic language that was invented for use as an international tongue, to be an auxiliary to the native language of a country. It has had its greatest use in radio and conference work.

"I first ran into this language while I was in high school in my native Netherlands," Mrs. Nuss went on. "My mother's cousin, who lived in The Hague, was an authority on it and had written many books and translations in Esperanto. Hearing my mother talk of him made me as curious as the proverbial cat.

FOUND IT SIMPLE

"After having struggled for many years with English, French and German, I was immediately fascinated by the simplicity of the language. Soon I began to read books on it in my spare time and it was no time at all before I surprised my relative in The Hague by writing to him in my newly acquired tongue.

"So I continued to study it at odd times during school and after only a half year of study, I acquired a diploma B, which attested that one could read, write, speak and instruct Esperanto. Just compare that time with the eight years of French, four years of German and English after which extensive studies I still found it difficult at first to speak fluently with natives of those countries."

But the practical use of Esperanto was still to come for Mrs. Nuss. First, through correspond-



Photo by Lee Studio. MRS. PAUL NUSS Esperanto enthusiast.

ence with Esperantists all over the world, she was impressed with the ease with which ideas were interchanged in their common language.

Then in 1920 she visited the twelfth International Esperanto congress in The Hague and in 1921 the thirteenth congress at Prague.

"People of 42 different nationalities all conversed in one language with never a misunderstanding," she said.

"When one knows Esperanto, one has friends all over the world. In 1922, when I first arrived in this country, I was met at the boat by the president and secretary of the New York club and they were the first to make me feel at home in this new land."

"I also made many friends in Chicago by contacting enthusiasts there," she added.

Mr. and Mrs. Nuss were married in Chicago in 1925 and they came to Grand Forks three years ago. She is still very much interested in the language and offers to assist any parties who desire to learn something of Esperanto.

In speaking of the workings of the language itself, Mrs. Nuss explained that it "was all very simple. Many of the Esperanto roots are familiar to us because

60 per cent of them are taken from the Romance languages, 30 per cent from Germanic and 10 per cent from the Slavonic languages."

The entire grammar, she told, consists of sixteen rules, without exceptions, which may be easily learned in half an hour.

"And the matter of huge vocabularies which present a very real problem in learning foreign languages," she said, "is partly overcome by the use of a number of prefixes and suffixes."

As illustrations she gave the following: the suffix "in" changes father (patro) to mother (patrino) and son (filo) to daughter (filino). And the prefix "mal" changes good (bona) to bad (malbona).

"Starting out with simple roots like that," she said, "it is easy to form several words with the help of these prefixes and suffixes."

"Try it," she exclaimed, "and see for yourself."

We did, but it turned out "malbona!"

GRAND FORKS N.D. HERALD SEPTEMBER 1, 1940

Growing interest in the Grand Forks area in Esperanto, the international auxiliary language, was reported Wednesday by Mrs. Paul Nuss of Grand Forks. Mrs. Nuss studied the language at The Hague, the Netherlands.

She has received inquiries by mail from Crookston, Pekin and Dunseith. In an informal talk before the Business and Professional Women's club here, she said Esperanto could play a large part in Pan-American unity by overcoming language barriers.

She listed many world-wide organizations using it and said previous attempts at overcoming language barriers failed because the languages devised were largely artificial. Esperanto, however, is based on root-words already existing in 2 more or less international form and thus is easy to learn, she added. 9-9-40

MRS. PAUL NUSS DISCUSSED Esperanto at the program following the first dinner meeting of the YWCA Business Girls club Monday evening in the new quarters at 311 North Fourth street. Twenty members attended with Arlene Scheldahl in charge of the program. 9-18-40



★ ALSO ON Sept. 19th Mrs. Nuss broadcast a talk about Esperanto from Radio Station KFDJ of Grand Forks, N.D. Yes, she became a member of BANA as soon as Mr. Conner told her of it. FERROVILINO. ★

"TUTAMERIKA". Again we must curb our impatience. As we had been assured that the combined "All the Americas" magazine would reach us by mid-Sept., (the October number) we intended to add but one page of English--the "Tuta" is all Esperanto. But we received an airmail letter on the 19th--mailed the 13th--saying shipment would be made on the 14th. As that meant arrival here three weeks hence, we decided to issue the regular "A E" for October, and hope to have the "TUTA" in time for November. Some folks have written that "I can hardly wait for the "Tutamerika". PATIENCE--all good things come slowly--PATIENCE is a wonderful virtue.

A NEW ESPERANTO CLASS has been organized in Hamtramck (a Detroit suburb) by that very busy little lady, Emilino Wodzinski, and taught by one of Detroit's best teachers--Mrs. Mabel R. Vicary. This is the second large class organized by Emily and taught by Mrs. Vicary. Both of these ladies are favorably known to those attending Congresses since 1936. VIVU ESPERANTO!

WE HOPE IT IS ONLY A RUMOR. A recent Polish newspaper carried the following telegraph item: "Esperanto Founder's Daughter Dies". Stockholm, August 23, Lydia Zamenhof daughter of the founder of the international language Esperanto, in jail for a long period by the German authorities in "Pawaku" (Warsaw prison where in previous times the Czars kept their Polish political prisoners) died not long ago of a natural death, according to information just received". There was much more in the item, but the above is all that would be of interest to the Esperantaro.. TRE BEADAURINDA.

EXAMINATIONS PASSED. Professor Edwin Clarke reports the following persons as having passed examinations recently: Ronald Paul Herman and Glenn A. Johnson, New Madrid, Iowa. Miss Alice Dunn, Oklahoma City (to receive you Esperantically at the Congress), and Miss Nancy Featherstone, Los Angeles, Calif.,--the last named was "Atesto Pri Instruado". CONGRATULATIONS. We know there are many others capable of passing the examinations, but why are they waiting?

QUEENSBORO TEACHERS ASSOCIATION have issued a booklet outlining many study courses, including ESPERANTO**SEE below postcard sent out by the teacher of the Esperanto section:

ESPERANTO

A course in the international auxiliary language will be given under the auspices of Queensboro Teachers Association at the JAMAICA TEACHERS TRAINING COLLEGE

ALERTNESS CREDIT

First session: Thurs., Sept. 26, 4 P. M.

Room 104

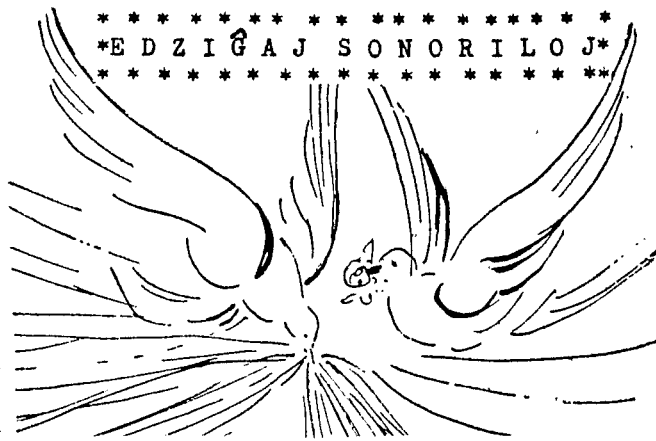
Louis Dormont, Instructor

"MONUMENT de CARLO BOURLETT" (Esperanto-Modelo) 110 pages, paper cover, (60c) just received. It is a series of articles from "La Revuo" about this famous Scientist, and one of Esperanto's greatest supporters in its early struggles, and selected by Ismael Gomes Braga, that brilliant original writer, and translator, of Esperanto literature--and all around earnest worker for the Esperanto Movement in Brazil. Many of the articles are by Dr. Zamenhof.

ESPERANTO ASSOCIATION of LIMA elects officers for the coming year: Mrs Luella K. Beecher, President (reelected) Mrs. Dorothy Stotts, Vice-President; Miss Mary Smith, Secretary; Mrs. Arthur Vaughn, Corresponding Secretary, and Carl Phillips, Treasurer. And do not get the idea that the Lima Beans considered that being host to the EANA Congress was enough contribution on their part to the advancement of Nia Kara Lingvo--it was merely a preliminary to getting the city Esperanto conscious. They are now conducting Beginners and Advanced Esperanto classes, with Mrs. Stotts, Mrs Blanche Sealts and Miss Mary Smith as teachers.

* * * * *
* LEARN ESPERANTO
* BY
* CORRESPONDENCE
* Beginners and Advanced
* Instructor licensed by EANA
* as teacher. Address:
* ESPERANTO-BY-MAIL, St. Albans
* ST. ALBANS, N.Y.
* * * * *
* THE ESPERANTO CLUB OF GRAND
* JUNCTION, COLORADO, -R. Pitts
* President, meets in Gr. Jct.
* High School. Members have
* pledged "Never to let Esper-
* anto die". Noble resolve.

EDZIGAJ SONORILoj



La supremotrata bildo, ĉe la maldekstra, de gajkora kaj korgajiga fraŭlino (tiam fraŭlino, sed nun edzino) estas fotografaĵo la estinta F-ino Helen A. Grous, kiu post la sepa de septembro estas Sinjorino Joseph R. Scherer, kaj la edzino de la Prezidanto de EANA. Ĝi fariĝis Esperantistino antaŭ du jaroj, kaj tuj montris sin entuziasmuldo por nia afero. Ĝi estas la nuntempa Kasistino de la Esperanto-Klubo de Los Angeles. La geedziĝo okazis en Santa Ana, Kalifornio; kaj ĝian tutesperantan aspekton certigas la edziĝanoncoj, ĉar bele presitaj en Esperanto. Samideanoj en multaj landoj esperos longan feliĉan vivon por la paro. La bildo ĉe la dekstro estas feliĉa novedzo, Jozefo R. Scherer. MULTAJN GRATULOJN.

"WHERE CAN I MEET WITH ESPERANTISTS IN THIS VICINITY?!" This is a question asked quite often from various sections. Sometimes we can answer it. If there is a club or class in your community kindly send us a notice to that effect, with name of leader or teacher. If you are a teacher, how many students-beginners or advanced, what textbooks used. Quite a number of people have complained that we "do not give us any publicity, though giving a lot of it to some that we know are not doing any more for the cause than we, or as much". If you let us know that you are alive, and where you live we'll be delighted to notice you-OTHERWISE ????

CORRECTION. On page 6 of July-August "AE" in paragraph beginning with "Summarized" a rather unfortunate ambiguity slipped in--we noticed it after paper came out, but thought everyone would take it, as intended by writer, so said nothing in the September issue as no one had noticed. But since then our attention was called, so we will now straighten it out. In this paragraph the sentence "called attention to the many engagements made by UEA representatives to meet IEL committee to discuss cooperation, and their refusal to meet unless assured beforehand that their proposition be accepted without change--ala Hitler". After "discuss cooperation, and their refusal", should have read "but then refused to meet IEL unless assured beforehand, etc., As the sentence stood it might be construed as either IEL or UEA refusing. IEL was always anxious for some kind of cooperation to help nia afero.



YOUR MEMBERSHIP----EANA

Red Cross in the circle below, says:

reminder

"The period of your paid membership in the Esperanto Association of North America has now expired--see date on your membership card."

MEMBERSHIP RATES (Fixed at 1939 Congress)
EANA, with American Esperantist, \$2.00. With Jarlibro and membership in IEL, \$2.75 (Special Combination)

25 PHOTOS \$1.00 \$50.00
SATISFACTION GUARANTEED

WE WILL SEND YOU perfect copies from any size photo or snapshot, beautifully finished on genuine heavy weight photo paper, at above prices, postage paid, and original returned unharmed.

Have a good photo to send friends, relatives, correspondents, or prospective employer.

Use--sent by both college, and high school teachers and students. why use expensive photos!

ANY SIZE PHOTO OR SNAPSHOT CAN BE COPIED

Size 1 3/4 x 2 3/4

"A Picture is Worth 1000 Words"

POSTAGE STAMP PHOTOGRAPHS

Perforated and Gummed
Ready to Stick to Anything

They are Individual, Unique, and hold attention.

Leahy Photo Service 1410 H St., N-W Washington, D.C.

We Duplicate Anything

- PICTURES
- CHARTS
- LESSON PLANS
- LETTERHEADS
- BUSINESS FORMS
- MAPS
- BULLETINS

Offset Process Printers

2217 14th Street, N.W.
Washington, D. C.

* * * * *

Malnova Kverka Sitelo

Plej karas hejmlokoj de l' infanvagado,
 En rememoriga pensado al mi;
 Fruktarboj, herbejo, densej' en revado,
 Kaj ĉiu lok' kara al infanpasi';
 Fluanta river', muelejo najbara,
 La pont', la kaskado ĉe roka kastel',
 La patra dometo, la stal' bovinara,
 Kaj eĉ en la puto -- la kruda sitel'.

La kverka sitelo,
 Ferripa sitelo
 Pendanta en puto, --
 La muska sitel'.

Aklamis mi muskan sitelon trezoro,
 Ĉar ofte tagmeze, post kampa labor',
 Mi trovis ĝin fonto de rava plezuro,
 Plej pura kaj dolĉa de el Naturkor'.
 Ĝin arde mi prenis per varma la mano,
 Faligis ĝin funden, kun ĝoja akcel';
 Kaj baldaŭ, plenplena de l' emblem' de sano,
 Gutante malvarme, leviĝis sitel'.

La kverka sitelo,
 Ferripa sitelo
 Pendanta en puto, --
 La muska sitel'.

Ho ĝojo! la randon verdmuskan eksenti,
 Dum sur putomuro ĝi klinas al lip'!
 Ne povus brilanta pokal' min fortenti,
 Nek Zeŭsa nektaro en ora kalik'.
 Kaj nun, malproksime de l' loko amata,
 Bedaŭro sin trudas, kun guta larmŝvel';
 En revo al patra bieno turnata
 Sopiras mi al la putpenda sitel'.

La kverka sitelo,
 Malnova sitelo
 Pendanta en puto, --
 La muska sitel'.

La versaĵaro supre trovata estas la bone konata usona kantpoemo, "Old Oaken Bucket," (verkita de Kailmark,) nun prezentata en Esperanta versaĵaro. Tiu ĉi tradukaĵo estas verkita kunlabore de Arthur Regal en Chicago kaj Ernest Dodge en Washington.

* * * * *

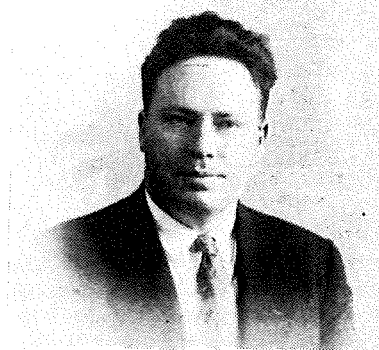
E S S E N T I A L T E X T B O O K S .

Kellerman-Reed "Practical Grammar". 1938 Edition. Class or Self-Instruction.....60c
 Robbie's "Esperanto Home Student". 10th Edition. For Class or Self-Instruction.....20c
 Cox' "Grammar and Commentary". A world wide favorite for many years. \$1.00
 Bristol's "Fun with Esperanto". A general favorite. For class or Self-Instruction.....75c
 Froding's "American Pocket Dictionary". Esperanto-English and English-Esperanto.....25c
 "Edinburgh" Pocket Dictionary. 288 pages. Esperanto-English, and English-Esperanto....75c
 Falgier's "Estu Preta" Key to Esperanto. Essentials for the Beginner. 50c
 Esperanto Association of North America, 1410 H St., N-W, Washington, D.C.

* * * * *



DORIS TAPPAN



GEORGE A. CONNOR



HELEN MORTON

COOPERATING CSEH-METHOD TEACHERS OF NEW YORK AREA. Three professional school-teachers who completed Cseh-Method Teacher Courses under Andreo Cseh at Arnhem, Netherlands. Each has the official 'Rajtigilo' of the Cseh-Institute. They are located in the New York area, facilitating mutual assistance. Their latest cooperative endeavor is with Doris Tappan's Cseh-Method group. F-ino Morton and S-ro Connor have been teaching this class during Miss Tappan's illness. Miss Tappan is now happily recuperating in her Western home--in the "wide open spaces".

F-ino Doris Tappan, M.A., Teachers' College, Columbia University, has taught several classes 'on land and sea' with the Cseh-Method, as various photos in "La Praktiko" and our own "Amerika Esperantisto" attests.

F-ino Helen Morton, Graduate of the University of Delaware, and Courses at Columbia University, officially teaches Esperanto with the Cseh-Method in Davey Jr. High School, East Orange, N.J. She also teaches Esperanto in Adult Education Centers in her vicinity, and taught one 'sea going' Esperanto group enroute to Europe with the Cseh-Method.

S-ro George A. Connor, Graduate Wisconsin State Normal, Courses at Wisconsin University and New York, has used the Cseh-Method in his Esperanto classes in Wallace Jr. High School, Brooklyn, N.Y.

WORLD ENCIRCLING SAMIDEANO ROGER GOODLAND, who spent several months here and in Boston in 1935, has just reached Victoria, B.C. From Shanghai, Hong Kong, Indo-China (The Japo-French trouble spot), South Seas, and Australia, after a 4 year trip. War conditions interfered with his research work, otherwise he would have remained away much longer. He spent several weeks in Indo-China, where he was entertained by the Esperanto group (including the Postmaster General, M. Duteil). In the group picture of Hong Kong Esperantists, he is the man in light suit, seated. His research work has carried him, for many years, into the wild and little known corners of all the Continents, and we've been enthralled by the hour (which seemed but a minute) by tales of his experiences. WELCOME HOME ROGER--say many of your old friends. Hope to see you soon.



Esperanto Association of Hong Kong
March 17 1940

"HASTINGS DEAD FUNERAL THURSDAY". This from telegram, received Wednesday, as we were about to "go to press", announcing the passing away of one of GOD'S NOBLEMEN at his home in Saugus, Mass., after a long illness. Aged 79 years. Leaves Wife, Son and Daughter. He was for many years one of the staunchest workers for the Esperanto movement. Beloved by all who knew him. Sincere condolence to his family from every Esperantist.

ANTAŬPAROLO

Brazila Instituto de Geografio kaj Statistiko, duafoje, prezentas la esperantan tradukon de resumeto de sia "Brazila Statistika Jarlibro".

La iniciato de la Instituto pri la uzado de Esperanto, kiel ilo de disvastigado, en la tuta mondo, de tiu malgranda resumeto de la brazila statistiko, estis akceptata kun la plej viva simpatio.

Tiomaj kaj tiel kuraĝigaj estis la rezultatoj de l' dissendado de la "Statistika Resumeto" responda al la "Jarlibro" de 1937, ke la Nacia Konsilantaro de Statistiko, rekoninte la ĉiam kreskantan progreson de Esperanto...

Tiel, samtempe, kiam ĝi sin turnis al Esperanto por pli granda efiko de siaj disvastigoj, eksterlande. — la Instituto instigadas, sisteme, la disvastigon de tiu lingvo meze de la profesiistoj de la Brazila Statistiko...

M. A. Teixeira de Freitas. GENERALA SEKRETARIO

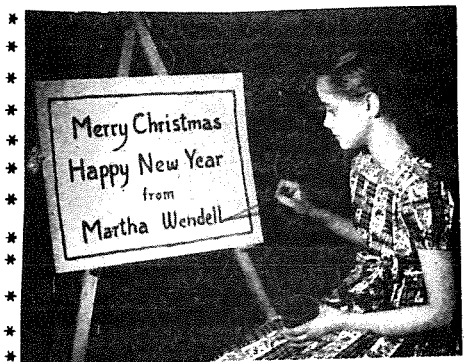
The above "ANTAUPAROLO" is reproduced from a handsome pamphlet of about 30 large pages (including full page portrait of Dr. Getulio Vargas, President of Brazil) which is published in Esperanto officially by a department of the Brazilian government...

The central office of EANA has a small supply of this STATISTIKA RESUMETO, kindly furnished to us by the Esperantists in Brazil. Because of its value as a practical exhibit, showing Esperanto at work, we shall be glad to furnish a copy of this so long as the supply lasts, to anyone requesting it and sending a three cent stamp.

A: "Kiam mi perdis mian edzinon, mi perdis bonan kamaradon. B: "Tion mi volonte kredas." A: "Jes, li forkuris kun ŝi"

GETTING OUT THIS LITTLE MONTHLY is no picnic. If we publish original matter, they say "you lack variety". If we publish items from other papers, they say "you are too lazy to write". If we stay on the job in the office, they say "you should be out hustling for members".

DR. WENDELL'S STUNTS with the camera. Here are a couple of the illustrations, used by him in an article on "Christmas Cards" in the Sept. issue of "American Photography"



Oh say Dok, ~~why~~ you slipping-why allow Martha to use such ancient language ?????

ALIEN REGISTRATION

Several persons have asked "Why use up so much space in Sept., "AE" on Alien Registration, that does not interest us citizens?". Because several others had been asking "What about this registration-what am I supposed to do, I am not naturalized?"

WE HAVE TO BE SOME GUESSER

Some say "why do thusly" the other says "why not thus" of the same subject. We try to think out--or 'copy'--what we think will be of interest to the majority. Would not this be a funny old world if we all thought exactly alike? BONVOLU PARDONI MIN

INUECO ESTAS FORTO
